

Fig. 2

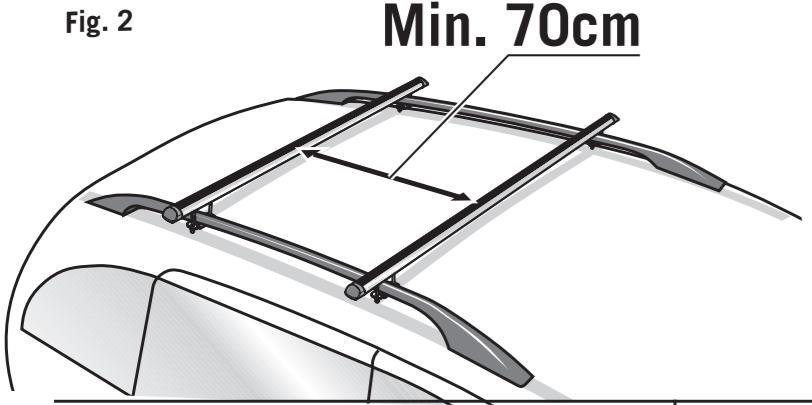


Fig. 3

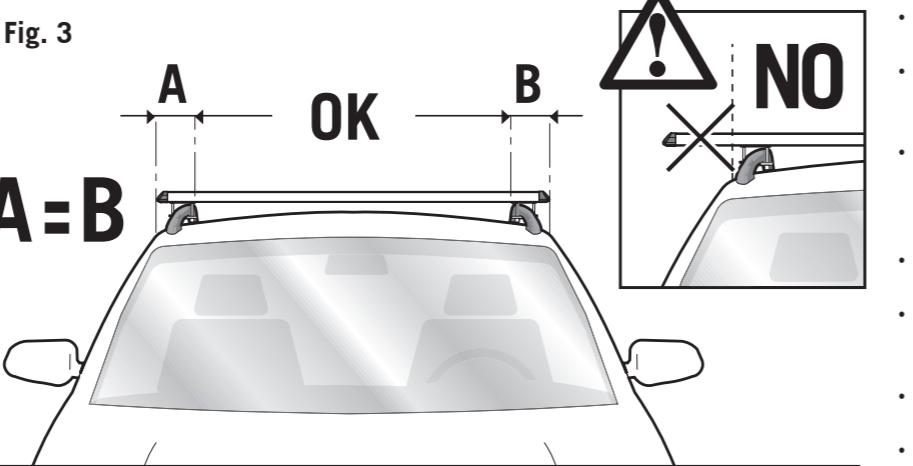


Fig. 4

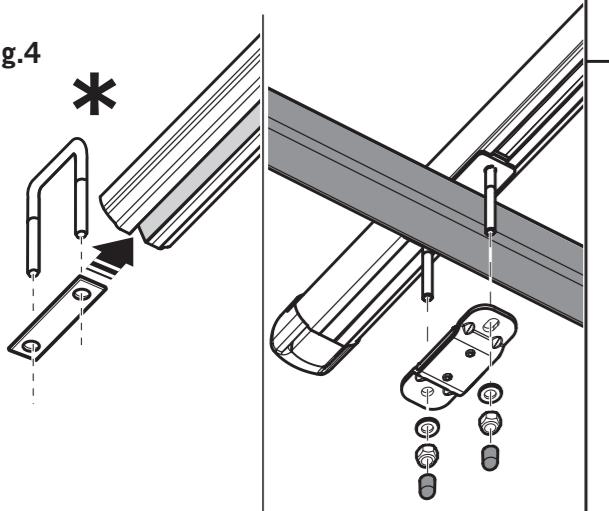


Fig. 6

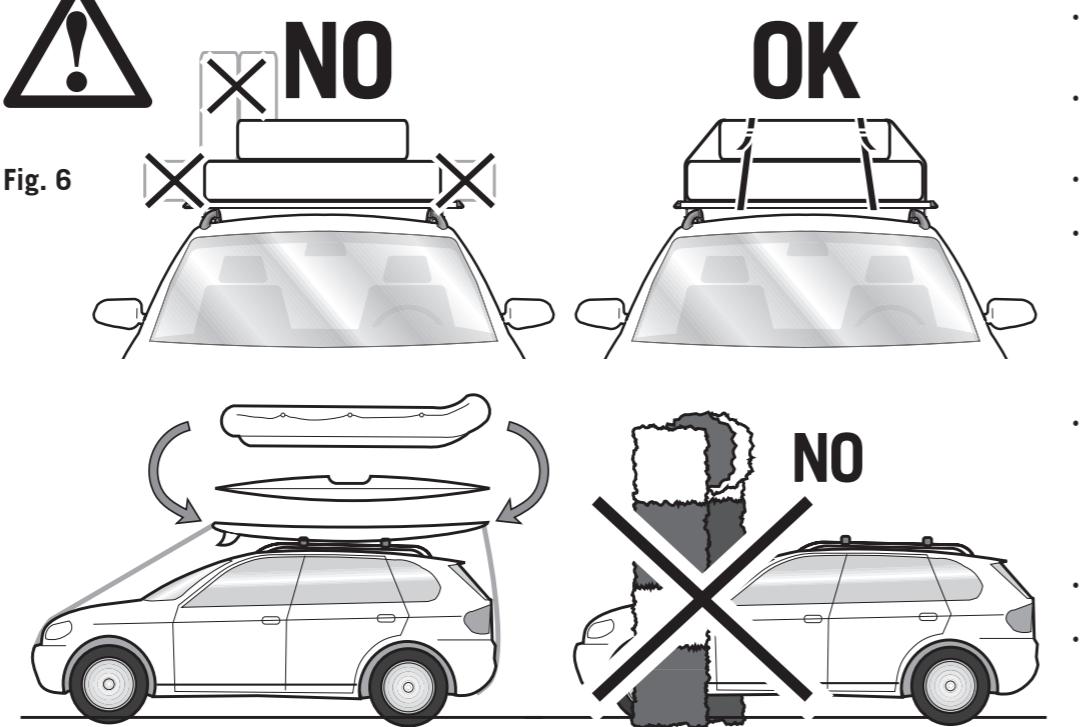
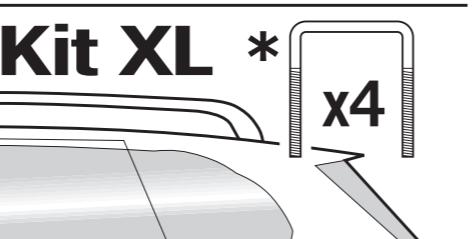
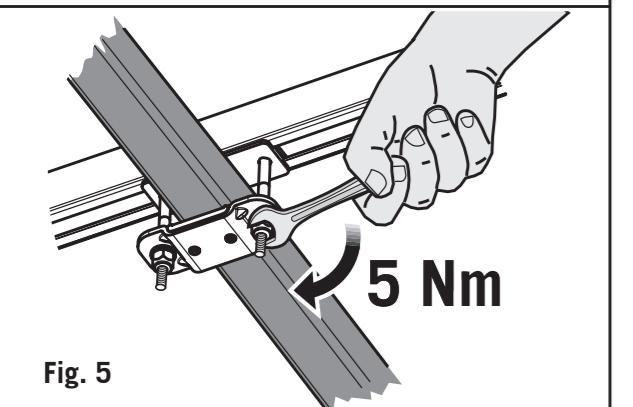


Fig. 5



OPTIONAL KIT

- I** 4 viti speciali per il fissaggio di accessori predisposti a questo tipo di fissaggio.
- F** 4 vis pour la fixation d'accessoires qui comporte ce type de fixation.
- D** 4 einzelne Schraube für den einzelne Zubehörbefestigung.
- GB** 4 special screws for fixing special accessories.
- E** 4 tornillos para el montaje de los accesorios especial.

ISTRUZIONI PER L'USO E AVVERTENZE IMPORTANTI

- Queste barre portatutto sono indicate solo per veicoli con barre longitudinali.
- Per assicurarsi un montaggio regolare e un perfetto funzionamento delle barre portatutto, seguire scrupolosamente le istruzioni fornite. (vedi fig. 1, 2, 3, 4, 5, 6)
- Per evitare danneggiare il tetto del veicolo, è consigliabile che il montaggio delle barre portatutto sia eseguito da due persone.
- Non dimenticare mai la propria responsabilità per un montaggio corretto e accurato delle barre portatutto.
- La distanza minima tra le due barre portatutto deve essere di 700 mm (vedi fig. 2), salvo diverse prescrizioni del produttore del veicolo.
- Attenzione: pulire bene con un panno umido le barre longitudinali.
- Fare attenzione durante il montaggio che le barre portatutto non sporgano dai bordi dell'auto (vedi fig. 3).
- Le barre portatutto devono essere bloccate sulle barre longitudinali, mediante i dispositivi di fissaggio (fig. 4), stringendo le viti con una coppia pari a 5 Nm (vedi fig. 5).
- Il carico deve essere ripartito equamente sulle barre longitudinali.
- È importante leggere il carico in modo sicuro mediante cinghie.
- Non utilizzare cinghie elastiche. Puoi acquistare le stesse a recinzione: art. 1674111C, art. 1674112C, art. 1674113C and art. 2194781C.
- Attenzione: il carico non deve superare la portata del tetto indicata dal produttore del veicolo.
- La portata ammessa è composta dal peso proprio delle barre portatutto (3 kg) più il carico aggiunto.
- La portata delle barre portatutto è di 60 kg (fig. 1).
- Controllare prima ogni viaggio, dopo aver percorso un breve tratto, e massimo ogni 50/60 km, che le barre portatutto siano sempre saldamente bloccate. Controllando la corretta chiusura di tutti i dispositivi di fissaggio, è altrettanto tensione delle cinghie che legano il carico.
- Attenzione: il carico può portare a modificare l'assetto del veicolo, in particolare: sensibilità al vento laterale, tenuta di strada in curva e frenata. Occorre guidare con maggiore prudenza, riducendo la velocità, tenendo conto dell'aumento della distanza di frenata.
- Non superare la velocità indicativa prescritta, max 130 km/h.
- Se si trasportano oggetti lunghi, fissare le estremità anche ai ganci per il traino del veicolo (vedi fig. 6), ridurre ulteriormente la velocità di marcia.
- I fabbrikenon si assumono responsabilità per danni derivanti dall'altavoltaggio della vettura, da guida non corretta, o da carico non ben posizionato e fissato.
- Per ridurre il consumo di carburante, si consiglia di smontare le barre portatutto quando non si utilizzano.
- Queste sbarre richiedono una montaggio accurato ed una stretta osservanza delle istruzioni d'installazione e dei consigli per l'uso.
- Nel corso del trasporto con il Vostro veicolo si è pienamente responsabile della vostra sicurezza e altrui.
- Rispettare la legislazione in vigore nel paese di destinazione.
- Mettere a conoscenza di queste avvertenze qualunque guidatore che usi il Vostro barre portatutto.
- Per conoscere gli accessori che possono essere montati sulle barre portatutto, (porta sci, porta bici, bauli, ecc) vedi sito internet www.fli-menabo.it.

INSTRUCTIONS FOR USE AND IMPORTANT RECOMMENDATIONS

- Diese Allesträger eignen sich nur für Fahrzeuge mit Dachreling.
- Um die regelmäßige Montage und den einwandfreien Betrieb des Allesträgers zu gewährleisten, sind die gelieferten Anweisungen gewissenhaft zu beachten (siehe Abb. 1, 2, 3, 4, 5, 6).
- Bei Beschädigungen des Fahrzeugdachs zu vermeiden, sollte man die Allesträger immer von zwei Personen montieren und demontieren lassen.
- Vergesst nie, dass Sie selbst für die korrekte und sorgfältige Montage der Allesträger verantwortlich sind. Der Mindestabstand zwischen zwei Allesträgern muss 700 mm betragen (siehe Abb. 2), falls der Fahrzeugherr nicht anders vorschreibt.
- Achtung bitte: putzen Sie die Dachreling sorgfältig mit einem feuchten Tuch.
- Beider Montage achten Sie darauf, dass die Allesträger nicht über die Fahrzeugkanten überstehen (siehe Abb. 3).
- Die Allesträger müssen an der Dachreling mit Befestigungsvorrichtungen blockiert werden, indem man die Schrauben mit einer Kraft von 5 Nm anzieht (siehe Abb. 4).
- Die Last darf nicht über das Fahrzeugprofil (siehe Abb. 6).
- Achtung: Die Last muss gleichmäßig verteilt werden und der Schwerpunkt so niedrig wie möglich liegen (siehe Abb. 6).
- Mankando Last mit Gurtsicherheitsbelüftungen (keine Gummischnüre verwenden) Unsere Gurte sind unter den folgenden Bestellnummern erhältlich: Art. 1674111C, Art. 1674112C, Art. 1674113C, Art. 2194781C.
- Achtung: Die Last darf nicht schwerer als die vom Fahrzeugherrn genannte Dachlast sein.
- Die zulässige Belastung setzt sich aus dem Eigengewicht der Allesträger (3 kg) und der Zuladung zusammen.
- Die Belastbarkeit der Allesträger beträgt 60 kg.
- Vor Antritt jeder Reise und nach dem Zurücklegen einer kurzen Teilstrecke, im Höchstfall alle 50/60 km sicherstellen, dass die Allesträger immer festverankert sind. Sichern Sie die Befestigungsvorrichtungen, dass alle Befestigungsvorrichtungen korrekt geschlossen sind und dass die Gurte, mit denen die Last befestigt ist, die richtige Spannung aufweisen.
- Achtung: Die auf dem Dach montierte Last ändert das Fahrverhalten Ihres Fahrzeugs, insbesondere die Seitenwindempfindlichkeit und die Straßenlage in Kurven und beim Bremsen.
- Es ist daher erforderlich, vorsichtiger zu fahren, indem man langsamer fährt und längere Bremswege berücksichtigt.
- Übersteigen Sie die angegebene maximale Geschwindigkeit nicht, max. 130 km/h.
- Wenn man lange Gegenstände transportiert, sollte man die hinteren Enden auch an der Anhängerkupplung des Fahrzeugs befestigen (siehe Abb. 6) und noch langsamer fahren.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die sich aus überhohen Geschwindigkeiten des Fahrzeugs, falschem Fahrverhalten oder nicht richtig angeordneten bzw. befestigten Lasten ergeben.
- Um weniger Kraftstoff zu verbrauchen, sollte man die Allesträger abmontieren, wenn man sie nicht braucht.
- Dieses System verlangt eine sorgfältige Montage und die gewisse Beachtung der Installationsanleitungen und der Gebrauchshinweise. Beim Transport mit Ihrem Fahrzeug sind Sie selbst für Ihre Sicherheit und die der anderen verantwortlich.
- Beachten Sie die Gesetze, die im Bestimmungsland gelten.
- Unterrichten Sie über diese Hinweise alle anderen Fahrer, die Ihre Allesträger benutzen.
- Um die Zubehörteile kennerlich zu machen, auf den Allesträger montieren kann (Skiträger, Fahrradträger, Dachboxen etc.), lesen Sie nach unter: www.fli-menabo.it.

GEBAUDEANWEISUNGEN UND WICHTIGE HINWEISE

- Estas barras portaequipajes están indicadas sólo para vehículos con barras longitudinales.
- Para garantizar un montaje regular y un perfecto funcionamiento de las barras portaequipajes, respetar atentamente las instrucciones suministradas (véase fig. 1, 2, 3, 4, 5, 6).
- Para evitar eventuales daños del techo del vehículo es aconsejable que el montaje y el desmontaje de las barras portaequipajes sea de dos personas.
- Tener siempre en cuenta que Ud. es responsable del desmontaje correcto de las barras portaequipajes. La distancia mínima entre las dos barras debe ser de 700 mm (véase fig. 2) salvo indicación particular del constructor de la voiture.
- Atención: limpiar bien las barras longitudinales con un paño húmedo.
- Prestar mucha atención durante el montaje, que las barras portaequipajes no resbalen y queden bien sujetas.
- Las barras deben estar fijadas en las barras longitudinales con el dispositivo de fijación que se indica en la figura 5.
- La carga no debe sobresalir del gálibo del vehículo (véase fig. 6).
- Atención: la carga debe estar uniformemente distribuida y con baricentro lo más bajo posible (véase fig. 6).
- Es importante asegurarse de que las correas (no utilizar correas elásticas). Véase art. 1674111C, art. 1674112C, art. 1674113C y art. 2194781C.
- Atención: la carga debe superar la capacidad de carga máxima del vehículo.
- La carga admite hasta una compuesta peso de las barras portaequipajes (3kg) más la carga adicional.
- La carga efectiva de las barras portaequipajes es de 60 kg.
- Controlar antes de cada viaje, después de haber recorrido un breve trayecto de 50/60 km, comprobando que las barras portaequipajes estén correctamente bloqueadas. Controlar que los dispositivos de fijación estén correctamente ajustados, que las correas estén bien sujetas y que la carga tenga la tensión adecuada.
- Atención: la carga sobre el portaequipaje modifica la estabilidad del vehículo, especialmente al viento lateral, tenue de ruta en frenaje y en curvas. Conduzca a tiempos moderados, evitando frenajes y aceleraciones bruscas.
- No pasarse la velocidad indicativa, max. 130 Km/h.
- En caso de transporte de planchas o objetos largos fíjelos firmemente a la parte trasera del vehículo (véase fig. 6), para disminuir la velocidad.
- Le constructor declina toda responsabilidad en las casas de daños provocados por la velocidad excesiva de la vía, para una conducción incorrecta o una carga incorrectamente posicionada y fija.
- A fin de minimizar la consumo de combustible, desmonte las barras portaequipajes.
- Lemontagede ces système doit être effectué scrupuleusement et respectant attentivement les instructions d'installation et les consignes d'utilisation. Sur la route avec votre véhicule, vous êtes pleinement responsables de votre sécurité et de celle des autres.
- Respetar la legislación en vigor en el país donde se utilizarán las barras portaequipajes.
- Transmita las advertencias a los otros conductores que utilizan su vehículo con las barras portaequipajes montadas.
- Para conocer los accesorios que pueden montarse en las barras portaequipajes (porta esquí, portabicicletas, maleteros, etc.) consultar el sitio www.fli-menabo.it.

INSTRUCCIONES PARA LA UTILIZACIÓN Y ADVERTENCIAS IMPORTANTES

- Ces barres portaequipages sont adaptées seulement sur les voitures avec barres longitudinales.
- Pour le bon montage de l'accessoire et un parfait fonctionnement de la barre, bien lire les instructions de montage à commencer par le montage (voir fig. 1, 2, 3, 4, 5, 6).
- Pour éviter des dégâts auto du fait de l'usage de la barre, il est conseillé d'effectuer le montage/démontage des barres par deux personnes.
- N'oubliez pas que vous êtes toujours responsable pour le bon montage de l'accessoire. La distance minimale entre les deux barres doit être de 700mm (voir fig. 2) sauf indication particulière du constructeur de la voiture.
- Attention: bien nettoyer les barres longitudinales avec un chiffon humide.
- Faites attention au montage car les barres ne doivent pas dépasser la largeur de la voiture (voir fig. 3).
- Les barres doivent être fixées sur les barres longitudinales avec l'aide du dispositif de fixation enserrant les vis comme indiqué à la figure 5.
- L'charge ne doit pas dépasser la charge de portage du véhicule (voir fig. 6).
- Attention: la charge doit être équilibrée et avoir un centre de gravité le plus bas possible (voir fig. 6).
- Il est très important d'assurer la charge avec des ceintures. (Ne pas utiliser des sangles élastiques). Vous pouvez acquérir nos ceintures; articles 1674111C, 1674112C, 1674113C et 2194781C).
- Attention: la charge doit être dans la charge maximale indiquée par le constructeur de la voiture.
- La charge maximale admise est calculée en tenant compte du poids des barres (3kg) plus la charge ajoutée.
- La charge maximale des barres est de 60kg.
- Avant de prendre la route périodiquement après avoir parcouru une brève distance, max. après chaque 50/60 Km, vérifiez que les barres soient parfaitement fixées. Contrôlez les dispositifs de fixations et la tension des ceintures avec lesquelles la charge est élévée.
- Attention: la charge sur les barres modifie la stabilité du véhicule notamment sensibilité au vent lateral, tenue de route en freinage et en courbes. Conduisez à vitesses modérées, en évitant freinage et accélérations brusques.
- Ne pas dépasser la vitesse indicative, max. 130 Km/h.
- En cas de transport de planches ou objets longs fixez-les extrêmement aux pare-chocs ou bien aux crochets du véhicule (voir fig. 6), pour diminuer ultérieurement la vitesse.
- Le constructeur décline toute responsabilité dans le cas de dommages provoqués par la vitesse élevée de la voiture, par une conduite incorrecte ou par une charge incorrectement positionnée et fixée.
- Afin de diminuer la consommation de carburant, démontez les barres portaequipages en servir.
- Le montage de ce système doit être effectué scrupuleusement et respectant attentivement les instructions d'installation et les consignes d'utilisation. Sur la route avec votre véhicule, vous êtes pleinement responsables de votre sécurité et de celle des autres.
- Respectez la législation en vigueur dans le pays de destination.
- Assurez-vous que ces instructions sont connues par tous les utilisateurs de votre barre.
- Pour s'informer sur les accessoires qu'on peut monter sur les barres (portes skis, porte vélos, coffre détachable, etc.) veuillez visiter le site www.fli-menabo.it.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ces barres portaequipages sont adaptées seulement sur les voitures avec barres longitudinales.
- Pour le bon montage de l'accessoire et un parfait fonctionnement de la barre, bien lire les instructions de montage à commencer par le montage (voir fig. 1, 2, 3, 4, 5, 6).
- Pour éviter des dégâts auto du fait de l'usage de la barre, il est conseillé d'effectuer le montage/démontage des barres par deux personnes.
- N'oubliez pas que vous êtes toujours responsable pour le bon montage de l'accessoire. La distance minimale entre les deux barres doit être de 700mm (voir fig. 2) sauf indication particulière du constructeur de la voiture.
- Attention: bien nettoyer les barres longitudinales avec un chiffon humide.
- Faites attention au montage car les barres ne doivent pas dépasser la largeur de la voiture (voir fig. 3).
- Les barres doivent être fixées sur les barres longitudinales avec l'aide du dispositif de fixation enserrant les vis comme indiqué à la figure 5.
- L'charge ne doit pas dépasser la charge de portage du véhicule (voir fig. 6).
- Attention: la charge doit être équilibrée et avoir un centre de gravité le plus bas possible (voir fig. 6).
- Il est très important d'assurer la charge avec des ceintures. (Ne pas utiliser des sangles élastiques). Vous pouvez acquérir nos ceintures; articles 1674111C, 1674112C, 1674113C et 2194781C).
- Attention: la charge doit être dans la charge maximale indiquée par le constructeur de la voiture.
- La charge maximale admise est calculée en tenant compte du poids des barres (3kg) plus la charge ajoutée.
- La charge maximale des barres est de 60kg.
- Avant de prendre la route périodiquement après avoir parcouru une brève distance, max. après chaque 50/60 Km, vérifiez que les barres soient parfaitement fixées. Contrôlez les dispositifs de fixations et la tension des ceintures avec lesquelles la charge est élévée.
- Attention: la charge sur les barres modifie la stabilité du véhicule notamment sensibilité au vent lateral, tenue de route en freinage et en courbes. Conduisez à vitesses modérées, en évitant freinage et accélérations brusques.
- Ne pas dépasser la vitesse indicative, max. 130 Km/h.
- En cas de transport de planches ou objets longs fixez-les extrêmement aux pare-chocs ou bien aux crochets du véhicule (voir fig. 6), pour diminuer ultérieurement la vitesse .
- Le constructeur décline toute responsabilité dans le cas de dommages provoqués par la vitesse élevée de la voiture, par une conduite incorrecte ou par une charge incorrectement positionnée et fixée.
- Afin de diminuer la consommation de carburant, démontez les barres portaequipages en servir.
- Lemontagede ces système doit être effectué scrupuleusement et respectant attentivement les instructions d'installation et les consignes d'utilisation. Sur la route avec votre véhicule, vous êtes pleinement responsables de votre sécurité et de celle des autres.
- Respectez la législation en vigueur dans le pays de destination.
- Assurez-vous que ces instructions sont connues par tous les utilisateurs de votre barre.
- Pour s'informer sur les accessoires qu'on peut monter sur les barres (portes skis, porte vélos, coffre détachable, etc.) veuillez visiter le site www.fli-menabo.it.